



**SAHİL GÜVENLİK KOMUTANLIĞI**  
**TEDARİK DAİRE BAŞKANLIĞI**  
**YURTDIŞI TEMSİLCİLİKLER KANALIYLA YAPILACAK**  
**MALZEME ALIMLARINA İLİŞKİN**  
**İDARİ ŞARTNAME (2011)**

**COAST GUARD COMMAND**  
**PROCUREMENT DEPARTMENT**  
**ADMINISTRATIVE SPECIFICATIONS FOR THE PURCHASES VIA REPRESENTATIVES IN**  
**FOREIGN COUNTRIES (2011)**

## **İÇİNDEKİLER**

### TABLE OF CONTENTS

1. **GENEL** GENERAL
2. **ŞARTNAMEDE YER ALAN TANIMLAR** DEFINITIONS
3. **KAPSAM** SCOPE
4. **KATILABİLME ŞARTLARI** COMPETENCE FOR BIDDING
5. **TEKLİFLERİN HAZIRLANMASI VE GÖNDERİLMESİ** PREPARATION AND SUBMITTAL OF PROPOSALS
6. **ALTERNATİF TEKLİFLER** ALTERNATIVE PROPOSALS
7. **TEKLİFLERİN DEĞERLENDİRİLMESİ** EVALUATION OF PROPOSALS
8. **GARANTİ** WARRANTY
9. **PAKETLEME VE SEVKİYAT** PACKING AND SHIPMENT
10. **MUAYENE VE KESİN KABUL** INSPECTION AND FINAL ACCEPTANCE
11. **ÖDEME** PAYMENT
12. **MÜCBİR SEBEP** FORCE MAJEURE
13. **RESİM, VERGİ VE MASRAFLAR** TAXES, DUTIES, LEVIES AND EXPENSES
14. **FESİH, YASAKLAMA** TERMINATION, DEBAR
15. **MÜTEFERRİK HUSUSLAR VE ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ** MISCELLANEOUS ISSUES AND SETTLEMENT OF DISPUTES

## 1.GENEL GENERAL

1.1. Bu idari şartname Sahil Güvenlik Komutanlığı tarafından Yurt Dışı Temsilcilikler (irtibat noktaları madde 15.3'te olduğu gibidir) marifeti ile İdarenin acil ihtiyaç duyduğu ve yurtdışı kaynaklardan derhal temin edilmesi gereken malzeme veya hizmetlerin tedariki için kullanılacaktır. Bu nedenle, Teslim Süresi en önemli değerlendirme kriterlerinden biridir. Teslim Süresi-Fiyat-Kalite değerlendirmesi buna uygun olarak yapılacaktır. İhtiyacın ivediliğine bağlı olarak teslim süresi 60 günü aşan tekliflerin değerlendirmeye alınıp alınmaması konusunda İdare serbesttir.

*1.1.This Administrative Specification applies to Turkish Coast Guard Command's (TCGC) urgent requirements (includes goods and services) that TCGC needs to procure immediately or in a short period of time from foreign sources via TCGC's Attaché/Liaison Offices (please find the point of contacts of our Attaché/Liaison Offices listed in article 15.3 of this document). Therefore, delivery time is one of the major evaluation criteria. The delivery time – price – quality trade-off shall be made accordingly. The proposals with delivery times exceeding 60 days may not be honored depending on the urgency of the need.*

## 2.ŞARTNAMEDE YER ALAN TANIMLAR DEFINITIONS

İdare : Sahil Güvenlik Komutanlığı  
İstekli : İdare tarafından acil olarak alınacak mal veya hizmetleri karşılamak üzere teklif veren/alınan üretici, tedarikçi veya hizmet sunucusu  
Yüklenici : Teklifi kabul edilen istekli  
Teklif : İsteklinin idareye sunduğu fiyat teklifi ile değerlendirmeye esas belge ve/veya bilgiler.

*Administration: Turkish Coast Guard Command.*

*Bidder: The manufacturer, supplier or service provider submitting proposals for the acquisition.*

*Contractor: The bidder who is awarded the tender.*

*Proposal: The price proposal and other documents to be evaluated in scope of the tender.*

## 3. KAPSAM SCOPE

3.1. Malzeme/hizmetlerin tanımı ve miktarları: EK–A'da olduğu / [www.sgk.tsk.tr](http://www.sgk.tsk.tr) adresinde yayınlandığı gibidir.

3.2. Teklif edilen malzemeler orijinal ve yeni üretim olacaktır.

3.3. İhtiyaç miktarından farklı miktarda verilen tekliflerin (En az sipariş miktarı, tutarı v.b.) değerlendirilmesinde idare serbesttir.

*3.1. Description and quantity of the items: As stated in the Annex–A list/at [www.sgk.tsk.tr](http://www.sgk.tsk.tr).*

*3.2. Items offered shall be original, Factory New (FN), New Manufactured (NM).*

*3.3. The Administration is at liberty to reject any offer which has different quantities than requested.*

## 4. KATILABİLME ŞARTLARI COMPETENCE FOR BIDDING

4.1 Bu alıma yerli istekliler hariç tüm istekliler teklif verebilir.

*4.1. All bidders, except for domestic bidders, can participate in the bidding.*

## 5. TEKLİFLERİN HAZIRLANMASI VE GÖNDERİLMESİ PREPARATION AND SUBMITTAL OF PROPOSALS

Teklif Verme Zamanı;

5.1.Teklifler en geç ..... günü (bu tarih her bir alım için [www.sgk.tsk.tr](http://www.sgk.tsk.tr) adresinden öğrenilecektir) madde 15.3'te belirtilen ilgili Ataşelik/İrtibat Subaylıklarında bulundurulacaktır. İstekliler tekliflerini aşağıdaki adrese gönderebilir/teslim edebilirler. Son teklif verme tarihinden sonra idareye ulaştırılan teklifleri değerlendirmeye alıp almamakta İdare serbesttir.

SAHİL GÜVENLİK KOMUTANLIGI  
TEDARIK DAIRE BASKANLIGI  
06110 BAKANLIKLAR  
ANKARA-TURKEY  
Tel: +90 312 416 47 01  
Belgegeçer: +90 312 417 05 54

5.2.Belgegeçerle gönderilen teklifler de değerlendirmeye alınacaktır.

- 5.3.**PDF formatında imzalanmış olarak [tedarik@sgk.tsk.tr](mailto:tedarik@sgk.tsk.tr) e-posta adresine gönderilen teklifler de değerlendirilmeye alınacaktır.
- 5.4.**İstekliler alım konusu işin tamamına teklif verebilecekleri gibi bir kısmına da teklif verebilirler.
- 5.5.**Teklifler İngilizce veya Türkçe olarak teslim edilecektir.
- 5.6.**İstekliler alım konusu işle ilgili açıklama isteyebilir. Uygun görülmesi halinde İdare tarafından açıklama yapılır.
- 5.7.**Geçici ve kesin teminat alınmayacaktır.
- 5.8.**Peşin ödeme talebinde bulunan isteklilerin teklifleri, yalnızca madde 11.3'te belirtilen Avans Teminat Mektubunu sipariş aşamasında İdareye sunacaklarını taahhüt etmeleri halinde, değerlendirmeye alınacaktır.
- 5.9.**Tekliflerde aşağıdaki bilgilere yer verilecektir.
- 5.9.1.Dosya numarası
- 5.9.2.Milli/NATO stok numarası (varsa)
- 5.9.3.İmalatçı kodu ve parça numarası
- 5.9.4.Tanımı
- 5.9.5.Miktarı ve dağıtım birimi
- 5.9.6.Malzemenin durumu
- 5.9.7.Birim fiyat (Kesin ve Sabit fiyat)
- 5.9.8.Toplam fiyat (FOB/FCA INCOTERMS 2000 olarak)
- 5.9.9.Para Birimi (Konvertibil)
- 5.9.10.Teslim süresi ve eğer varsa kısmi sevkiyat için teslimat programı
- 5.9.11.Teklif geçerlik süresi
- 5.9.12.Kalem numarası
- 5.9.13.Ödeme adresi-banka bilgileri
- 5.9.14.Garanti süresi
- 5.9.15.Teslim limanı
- 5.9.16.İhtiyacın teknik şartname ile tanımlanması durumunda, teklif veren firmalar bu teknik şartnamenin tüm maddelerini tek tek cevaplandıracaklardır.
- 5.10.**Verilen teklifler herhangi bir sebeple geri alınamaz ve değiştirilemez.
- 5.11.**Yükleniciler resmi siparişin kabul edilmesinden sonra söz konusu alıma ilişkin bilgi ve belgeleri ilgili olmayan kişi, kurum ve kuruluşlara ifşa etmeyeceklerdir.
- 5.12.**Havayolu ile yapılacak sevkiyatlarda THY veya yetkili acenteleri kullanılacaktır. İstek sahibi teklifini tanzim ederken [www.thy.com.tr](http://www.thy.com.tr) adresinden en uygun yükleme limanını belirleyecek ve teklifini buna göre hazırlayacaktır.
- 5.13.İHRAÇ LİSANSI**
- 5.13.1.ABD'den ihraç edilecek malzemeler için;** S.G.K.İğri'nin ABD'de konuşlu yetkili taşıma şirketi ITAR kategori 6 ve 8 kapsamındaki malzemeler (gemi ve uçak/helikopter yedek parçaları) için İhraç Lisansı'na sahiptir. Bu kapsamda olmayan kriptografik, silah sistemleri, cephane gibi malzemeler için İhraç Lisansı alınması firma sorumluluğundadır ve bu husus teklifte açıkça belirtilmelidir.
- 5.13.2.Diğer Ülkelerden ihraç edilecek malzemeler için;** Eğer gerekiyorsa zamanında ihraç lisansı alma sorumluluğu firmalardadır.
- 5.13.3.**İhraç lisansı alınması maksadıyla son kullanıcı belgesine ihtiyaç duyulması halinde bu husus firma teklifinde belirtilecektir.

*Deadline for Submittal of Proposals;*

5.1. *The proposals shall be forwarded to the relevant Attaché/Liaison Office, stated in article 15.3, before (date) (this date will be available at [www.sgk.tsk.tr](http://www.sgk.tsk.tr) for each procurement). The Bidders may also forward/submit their proposals to the address below. The Administration is free to honor the submittals arrived after the announced deadline.*

SAHİL GÜVENLİK KOMUTANLIGI  
TEDARIK DAİRE BASKANLIGI  
06110 BAKANLIKLAR  
ANKARA-TURKEY  
Phone: +90 312 416 47 01  
Fax: +90 312 417 05 54

5.2. *Offers can be submitted by fax.*

5.3. *Bidders may also send their PDF formatted and signed proposals to TCG Procurement Department's official e-mail address ([tedarik@sgk.tsk.tr](mailto:tedarik@sgk.tsk.tr)).*

- 5.4. Bidders may bid for the whole or a part of the work within the scope of this tender.
- 5.5. Proposals shall be submitted in English or Turkish languages only.
- 5.6. Bidders may request explanation about the work. In case the administration deems such request as acceptable, an explanation will be issued.
- 5.7. Bid Bond or Performance Bond is not requested for this tender.
- 5.8. The proposals requesting prepayment shall only be accepted if it is stated in the proposal that the Contractor will submit Advance Payment Bond before the purchase order in accordance with article 11.3.
- 5.9. The proposals shall include the following statement:
- 5.9.1. Tender number
- 5.9.2. National/NATO stock number(if any)
- 5.9.3. Manufacturer's code and part number
- 5.9.4. Description
- 5.9.5. Quantity and unit of issue
- 5.9.6. Condition of the item (FN: Factory New, NM: New Manufactured)
- 5.9.7. Unit price (Firm-Fixed Price)
- 5.9.8. Total price (FOB/FCA INCOTERMS 2000)
- 5.9.9. Currency (Convertible)
- 5.9.10. Delivery period and delivery schedule for partial shipment, if any
- 5.9.11. Proposal validity days from the tender deadline day
- 5.9.12. Line Item no
- 5.9.13. Payment address and bank information
- 5.9.14. Warranty period
- 5.9.15. Delivery Port
- 5.9.16. In case the requirement is defined by technical specifications, the Bidders' respond to each and every article of the technical specifications.
- 5.10. The proposals, for whatever reason, cannot be withdrawn or changed after submittal.
- 5.11. Contractors shall not disclose the information and/or documents in the scope of this tender to any third parties after formal purchase order confirmation.
- 5.12. For shipments via airway, Contractors shall use Turkish Airlines (THY A.O.) and authorized agents of Turkish Airlines. Bidders must visit [www.thy.com.tr](http://www.thy.com.tr) and determine the most suitable airport, and prepare their bids accordingly.
- 5.13. EXPORT LICENSE
- 5.13.1. For the items that will be exported from the U.S.A; TCGC's authorized Freight Forwarder(F/F) company in the U.S.A. has Export License for ITAR category 6 and 8 items (ship and aircraft spare parts.) Export License is the responsibility of the Contractor for items such as cryptographic, weapon systems, and ammunition that are not classified under ITAR category 6 and 8 and these items shall clearly be stated in proposal of the bidder.
- 5.13.2. For the items that will be exported from countries other than the U.S.A., export license is the responsibility of the Contractor, if needed.
- 5.13.3. In case End User Certificate is required for Export license procedures, this must be stated in proposal of the bidder.

## 6. ALTERNATİF TEKLİFLER ALTERNATIVE PROPOSALS

Alternatif teklifler yalnızca aşağıdaki durumlarda kabul edilecektir.

- 6.1. EK – A** listedeki malzemelerden; üretimden kaldırılması, eskisinin yerine yeni parça numaralı malzeme üretilmesi, malzemenin modifikasyona uğraması gibi nedenlerle parça numarası değiştirilenler için **EK–B'**de örnek formu verilen belgenin teklif mektubu ile İdareye teslim edilmesi halinde bu tür teklifler değerlendirmeye tabi tutulacaktır. Ancak, İdare bu tür teklifleri kabul edip etmemekte serbesttir.
- 6.2.** İstekliler, örnek formu **EK–B'** de verilen "Parça Numarası Değişikliği Teyidi" belgesini ve/veya aynı bilgileri içeren üretici firma tarafından tanzim edilen belgeyi teklif ile birlikte İdareye verecektir. Bu belge **EK–A** malzeme listesinde belirtilen ilgili üretici firma tarafından tanzim edilmiş ve imzalanmış, ve teklif edilen parça numarasının ihtiyaç duyulan parça numarasının şekil/ölçü/yapısallık, uyumluluk ile fonksiyonellik bakımlarından aynı özellikleri taşıdığını teyit edecektir.
- 6.3.** Son teklif verme tarihinden sonraki herhangi bir aşamada **EK–A** listedeki malzemelerden; üretimden kaldırılmış olması, eskisinin yerine yeni parça numaralı malzeme üretilmesi, malzemenin modifikasyona uğraması gibi nedenlerle parça numarası değiştirilenler için parça nu değişikliğine ilişkin üreticiden teyitli firma talepleri diğer teklifler de göz önünde bulundurularak kabul edilebilecektir.

*Alternative proposals will be accepted only under below conditions:*

- 6.1. The proposals for the items in Annex–A list with replaced part numbers due to the reasons such as; modification, obsolescence or being superseded, will be evaluated only if the document given in Annex–B

is submitted along with the proposal. The Administration reserves its right whether to honor or reject such proposals.

6.2. The bidders, who bid for the items with replaced part numbers, shall submit the "Part Number Confirmation Letter" document in the format given in Annex-B and/or submit the document, which is prepared and signed by the relevant manufacturer, including the same information in the document given in Annex-B along with their proposals. This document should be prepared and signed by the relevant manufacturer given in the Annex-A list and state that the proposed part number is in the same form, fit and function with the requested part number.

6.3. The confirmations taken from the manufacturer given in the Annex-A list in cases of part number changes due to the reasons such as; modification, obsolescence or being superseded may be accepted after the deadline for submittal of proposals, only if it is determined by the Administration taking into account other proposals so that such situation does not violate the competition and the integrity conditions of the tender.

## **7. TEKLİFLERİN DEĞERLENDİRİLMESİ EVALUATION OF PROPOSALS**

7.1. Malzemelerin fiyatının ve teslim süresinin yanı sıra, garanti süresi, malzeme için verilen ürün kalite belgesi ve standardizasyonun sağlanması gibi hususlar da değerlendirme aşamasında göz önünde bulundurulabilecektir.

7.2. Herhangi bir yükümlülük altına girmeksizin bütün tekliflerin reddedilmesi ve alımın tümünün veya bir kısmının iptal edilmesinde İdare serbesttir.

7.3. Bu idari şartnamenin kapsamı Türkiye'de üretimi bulunmayan ve acil ihtiyaç duyulan malzemelerin yurtdışı isteklilerden FOB/FCA teslim usulüne göre tedarik edilmesidir. Bu kapsam haricindeki tekliflerde madde 7.1'deki kriterler göz önünde bulundurulurken ihtiyacın yurtdışı alım işlemlerine devam edilmesine veya alımın iptal edilmesine İdare tarafından karar verilir.

7.1. Warranty period, condition and qualities of the products, standardization issues are important inputs for the evaluation as well as the delivery time and the price of the item(s).

7.2. The Administration is free to refuse all proposals and cancel the whole or part of the tender without taking any obligation.

7.3. These Administrative Specifications designed to procure the goods/services that are urgently needed but not manufactured in Turkey, from the Bidders abroad on FOB/FCA basis. For the proposals not in this scope (In case domestic bidders submit a proposal), the Administration will decide whether to continue with the foreign acquisition or cancel the tender considering the criteria stated in article 7.1 of this document.

## **8. GARANTİ WARRANTY**

8.1. Satın alınan malzemeler her türlü arızaya ve üretim hatasına karşı Türkiye'de yapılacak kesin kabul tarihinden itibaren en az 12 ay süre ile garantili olacaktır. Ancak satıcı tarafından garantinin 12 aydan daha kısa süre verilmesi ve/veya garanti süresi başlangıcının FOB/FCA teslimden geçerli olmak üzere teklif edilmesinde idare tarafından alımın yapıp yapılmayacağına karar verilecektir.

8.2. Garanti kapsamında arıza yapan ya da üretim hatası olduğu tespit edilen malzemenin Yükleniciye yazılı olarak bildirilmesinden itibaren tekrar Türkiye'de kabul edilmesine kadar geçen süre malzemenin garanti süresine ilave edilecektir.

8.3. Arızalı ve/veya hatalı malzemenin Yükleniciye gidiş gelişinde ve malzemenin İdareye CIF teslimine kadar geçen süre zarfında tüm masraflar ve sorumluluk Yükleniciye ait olacaktır.

8.1. The items to be purchased shall be guaranteed for at least 12(twelve) months against any breakdowns, production defects starting from the final acceptance in Turkey. Administration is free to refuse proposals in case bidder submits proposals stating that guarantee period is less than 12 (twelve) months and/or beginning date of guarantee period is FOB/FCA delivery date.

8.2. During warranty, the period from the date of written notification of the breakdown/defect to the Contractor until the date of acceptance of the repaired/replaced item(s) in Turkey shall be added to the warranty period.

8.3. For the defective items, all costs incurred during shipping to and shipping from Contractor and costs incurred until the CIF delivery of the items to the TCGC shall be borne by the Contractor, and the Contractor shall also bear the responsibility of the item(s) during this period.

## **9. PAKETLEME VE SEVKİYAT PACKING AND SHIPMENT**

9.1. Teslim süresi için başlangıç günü İdarenin 15.3 maddesinde belirtilen Yurtdışı Temsilciliklerinden biri tarafından yazılı siparişin verildiği gündür. Yüklenici siparişi aldığı günden itibaren 3 iş günü içinde siparişi aldığını teyit edecektir.

**9.2.**Malzemeler Yüklencisi tarafından uluslar arası deniz/hava ihrac malzemeleri paketleme standartlarına uygun, herhangi bir hasar veya kaybolmaya mani olacak şekilde ambalajlanacak ve sevk edilen malzemenin özellik arz eden durumları göz önünde bulundurulacaktır.

Aşağıdaki bilgiler sevk edilen kutuların en az iki tarafına okunaklı bir şekilde yazılacaktır.

9.2.1.Dosya numarası

9.2.2.Sözleşme numarası (eğer yapılmış ise)

9.2.3.Yüklencinin adı ve adresi

9.2.4.Kutunun net ve brüt ağırlıkları

9.2.5.Kutu sıra numarası (örneğin 3/5, toplam beş kutunun üçüncü kutusu anlamına gelir)

9.2.6. "ASKERİ MALZEME" ibaresi

9.2.7.Malzemeyi alacak olanın adresi (madde 9.5)

9.2.8.Paket listesi

**9.3.**Malzemelerin sevkiyatı hava veya deniz yolu ile yapılacaktır. Yüklencisi, tehlikeli malzemelerin uygun sevkiyat şekline karar verecektir.

**9.3.1.**Sevkiyat hava yolu ile yapıldığı takdirde;

**9.3.1.1.**FCA teslim limanından İdarenin anlaşmalı olduğu Türk Hava Yolları Şirketine ait uçaklar ile yapılacaktır. THY'na ait uçaklarla yapılamadığı durumlarda/ limanlarda THY'nın transfer vermek suretiyle kendi konşimentosu ile başka bir havayolu ile yaptırılacaktır.

**9.3.1.2.**Malzemelerin FCA havaalanında teslim alınarak sevkiyat yapılana kadar geçen süredeki işlemleri için Türk Hava Yolları veya yetkili acenteleri kullanılacak ve Due Carrier/Due Agent ücretleri İdare (yakıt ve güvenlik masrafları dahil) tarafından ödenecektir.

**9.3.1.3.**Tanzim edilecek konşimentolarda Türk Hava Yolları'na ait imza ve tasdik bulunacaktır.

**9.3.1.4.**Düzenlenecek sevk konşimentosunun (AWB) üzerine "Navlun ücreti Türkiye'de Türk Parası olarak ödenecektir." şeklinde not yazılacaktır

**9.3.1.5.**Nakliye bedelleri yalnızca Türk Hava Yolları tarafından "SAHİL GÜVENLİK KOMUTANLIĞI" adına düzenlenecek taşıma faturaları karşılığında S.G. İKMAL MERKEZİ KOMUTANLIĞI / S.G. HAVA KOMUTANLIĞINCA ödenecektir.

**9.3.1.6.**Konşimentoların gemi malzemeleri için "S.G. İkmal Merkezi Komutanlığı/İstanbul", hava malzemeleri için "S.G. Hava Komutanlığı/İzmir" adına düzenlenmesi zorunludur.

**9.3.1.7.**Aksi belirtilmediği sürece sevkiyatlar, gemi malzemeleri için "S.G. İkmal Merkezi Komutanlığı Büyükdere/ İstanbul/ Türkiye", hava malzemeleri için "S.G. Hava Komutanlığı/Gazimir/İzmir/Türkiye" adresine yapılacaktır.

**9.3.1.8.**Malzemenin sevke hazır olduğu tarihte **5.12** maddesinde belirtilen FCA limanlarına Türk Hava Yolları'na ait uçaklar uğramıyorsa veya yükü alamıyorsa, bu durum Yüklencisi tarafından anılan şirketin büro veya acentelerinden, bulunmadığı takdirde hava limanı idaresinden alınacak resmi bir belge ile tevsik edilecek ve İdarenin talimatına göre işlem yapılacaktır.

**9.3.1.9.**ABD'den tedarik edilen malzemeler Hava Kuvvetleri Komutanlığının planlı ABD kurye uçakları ile de sevk edilebilecektir.

**9.3.2.**Sevkiyat Deniz yolu ile yapıldığı takdirde:

**9.3.2.1.**Düzenlenecek sevk konşimentosunun (B/L) üzerine "NAVLUN ÜCRETİ TÜRKİYE'DE TÜRK PARASI OLARAK ÖDENECEKTİR" şeklinde not yazılacaktır.

**9.3.2.2.**Nakliye bedelleri "SAHİL GÜVENLİK KOMUTANLIĞI" adına düzenlenecek taşıma faturaları karşılığında S.G. İKMAL MERKEZİ KOMUTANLIĞINCA / S.G. HAVA KOMUTANLIĞINCA ödenecektir.

**9.3.2.3.**Aksi belirtilmediği sürece, Konşimentoların "S.G. İkmal Merkezi Komutanlığı / S.G. Hava Komutanlığı" adına düzenlenmesi zorunludur.

**9.4.**Türkiye'deki Teslim Limanı:

**Hava Limanı:**

Atatürk Hava Alanı/İstanbul/Türkiye

Adnan Menderes Hava Alanı/İzmir/Türkiye

**Deniz Limanı:**

Haydarpaşa Deniz Limanı / İstanbul / Türkiye

Alsancak Deniz Limanı / İzmir / Türkiye

**9.5.**Türkiye'deki teslim birliği adresi:

S.G. İkmal Merkezi Komutanlığı/Büyükdere/İstanbul/Türkiye

S.G. Hava Komutanlığı/Gazimir/İzmir/Türkiye

**9.6.**Eğer tehlikeli madde sevk edilecekse, Yüklenici IATA/IMO standartlarına uygun paketlenme malzemesi ve markalamayı kullanacaktır. Orijinal "Shipper's Declaration of Dangerous Goods" formu hazırlanacak ve kutunun dışına emniyetli bir şekilde konacaktır.

**9.7.**Yüklenici, malzemeleri sevk ettiğinde aşağıdaki belgeleri derhal ilgili Yurtdışı Temsilciliğe teslim edecektir.

**9.7.1.**Sevk Faturası (1 asıl ve 3 kopya)(tüm sayfalar Yüklenicinin imza yetkisi olan personeli tarafından imzalanmış olmalıdır).

9.7.2.Konşimento (1 asıl ve 1 kopya-"yüklenmiştir" ibaresi ile birlikte)

9.7.3.Paket Listesi (1 asıl ve 1 kopya)

9.7.4.Menşei Şahadetnamesi (1 Asıl ve 1 kopya) (Bir nüshası Ticaret Odasınınca onaylı)

9.7.5.Havacılık malzemeleri için 1 Asıl ve 1 Kopya FAA/JAA (Uçuşa Uygunluk Belgesi) (ABD'den tedarik edilen malzemeler için FAA Onay Belgesi)

**9.8.**Yüklenici malzemelere ilişkin Konşimentoyu aldığı anda sevk fatura fotokopisiyle birlikte derhal **+90 212 242 90 78 ve +90 312 417 05 54** numaralı belgegeçer/ [tedarik@sgk.tsk.tr](mailto:tedarik@sgk.tsk.tr) e-posta adresine gönderecektir.

**9.9.**Raf ömürlü malzemelerin sevkıyatlarında üretim tarihi ile konşimento düzenleme tarihi arasında geçecek süre malzemenin raf ömrünün ¼ ünü geçmeyecektir.

*9.1.The starting date for delivery time is the day that our Attaché / Liaison Office (listed in article 15.3 of this document) gives the official written purchase order. The Contractor shall send an order confirmation within 3 (three) working days of receipt of order.*

*9.2.The goods shall be packed by the Contractor in accordance with International sea/air export packing standards by taking special features into consideration and shall be protected against any loss and damage.*

*Following information shall be marked legibly on at least two sides of the boxes:*

*9.2.1.Tender no*

*9.2.2.Contract number (if any).*

*9.2.3.Name and address of the Contractor*

*9.2.4.Net and gross weight of the box.*

*9.2.5.Box number that indicates the box order number and total number of boxes (for example 3/5 indicates that particular box is the 3rd box of total 5 boxes.)*

*9.2.6.The phrase "ASKERİ MALZEME" (Military Equipment).*

*9.2.7.Consignee's address (see 9.5)*

*9.2.8.Packing list*

*9.3.The items shall be transported by airplane or sea vessels. The Contractor will decide the proper transportation way for the hazardous items.*

*9.3.1.In case the transportation is carried out by airplane;*

*9.3.1.1.Transportation shall be carried out from FCA delivery port by Turkish Airlines' airplanes. In such cases/delivery ports that transportation can not be carried out by Turkish Airlines' airplanes, it can be carried out by other airline companies with their own AWB's transferred from Turkish Airlines.*

*9.3.1.2.For carrying out procedures during the period starting from delivery of items at FCA airport until shipment of items, Turkish Airlines and authorized agents of Turkish Airlines shall be used and Due Carrier/Due Agent charges (including fuel and security costs) will be paid by Administration.*

*9.3.1.3.The Signature and approval of Turkish Airlines shall be presented on the airway bills (AWB).*

*9.3.1.4.The annotation with the wording "Navlun ücreti Türkiye'de Türk parası olarak ödenecektir" (Freightage shall be paid in Turkish currency in Turkey) shall be written on the AWB.*

*9.3.1.5.Transportation fees shall be paid only against the transportation invoice by Turkish Coast Guard Supply Center Command and Turkish Coast Guard Aviation Command, which will be prepared by Turkish Airlines and stating that the deliveries are for "Turkish Coast Guard Command".*

*9.3.1.6.On the Air Way Bills, "S.G. İkmal Merkezi Komutanlığı/İstanbul/Türkiye" for the ship spares and "S.G. Hava Komutanlığı/İzmir/Türkiye" for the aviation spares shall be indicated as the consignee.*

*9.3.1.7.Unless otherwise stated, items shall be shipped to "S.G. İkmal Merkezi Komutanlığı/İstanbul/Türkiye" for the ship spares and "S.G. Hava Komutanlığı/İzmir/Türkiye" for the aviation spares.*

*9.3.1.8.In case the airplanes of Turkish Airlines do not call at the FCA airports mentioned in articles 5.12 or can not accept cargo as of the date of which the items are ready for shipment, the Contractor shall verify this situation by submitting a formal document prepared by local office of Turkish airlines (or its agencies) or the airport administration and the Contractor shall act according to the Administration's instructions.*

*9.3.1.9.For the items procured from the U.S.A, Turkish Air Force Command Carriers may be used.*

*9.3.2.In case the transportation is carried out by sea vessels;*

*9.3.2.1. An annotation with the wording "Navlun ücreti Türkiye'de Türk parası olarak ödenecektir" (Freightage shall be paid in Turkish currency in Turkey)" shall be written on the Bill of Lading (B/L).*

9.3.2.2. *Transportation fees shall be paid by Turkish Coast Guard Supply Center Command and Turkish Coast Guard Aviation Command, only against the transportation invoice, which states that the deliveries are for "Turkish Coast Guard Command".*

*The Signature and approval of Administration's contracted out maritime shipping company shall be on the bill of ladings (B/L).*

9.3.2.3. *If not indicated otherwise; for the Bill of Ladings, "S.G. İkmal Merkezi Komutanlığı/İstanbul/Türkiye" for the ship spares and "S.G. Hava Komutanlığı/İzmir/Türkiye" for the aviation spares shall be indicated as the consignee.*

9.4. *Delivery Ports in Turkey:*

*Air ports:*

*Atatürk Hava Alanı/İstanbul/ Turkey  
Adnan Menderes Hava Alanı/İzmir/Turkey*

*Maritime Ports:*

*Haydarpaşa Deniz Limanı / İstanbul / Turkey  
Alsancak Deniz Limanı / İzmir / Turkey*

9.5. *Delivery Address in Turkey:*

*S.G. İkmal Merkezi Komutanlığı/Büyükdere/İstanbul/ Turkey  
S.G. Hava Komutanlığı/Gaziemir/İzmir/ Turkey*

9.6. *If HAZ-MAT is being shipped, the Contractor must use proper packaging materials and marking according to IATA/IMO regulations. The original "Shipper's Declaration of Dangerous Goods" form shall be prepared and securely put outside of the box.*

9.7. *The Contractor shall submit the following documents immediately after shipment of the items to the relevant Attaché/Liaison Office.*

9.7.1. *Invoice (1 original and 3 copy) (Each page must be signed by the authorized person of the Contractor).*

9.7.2. *Bill of Lading or Air Waybill (1 original and 1 copy of Bill of Lading or Air Waybill) with " clean onboard" inscription.*

9.7.3. *Packing List (1 original and 1 copy).*

9.7.4. *Certificate of Origin (1 original and 1 copy) (1 copy approved by Chamber of Commerce)*

9.7.5. *Certificate of serviceability/Compliance for flight (FAA/JAA) (1 original and 1 copy) if the purchased item(s) is/are (an) aviation equipment. (For the items procured from the U.S.A, FAA certificate.)*

9.8. *The Contractor shall fax the AWB and a copy of the invoice to the fax number +90 212 242 9078 and +90 312 4170554 and e-mail to [tedarik@sgk.tsk.tr](mailto:tedarik@sgk.tsk.tr) immediately after receiving the airway bill.*

9.9. *In case the item to be delivered has a shelf life, the period between the production date and Bill of Lading date shall not exceed ¼ of the shelf life of the item.*

## **10. MUAYENE VE KESİN KABUL INSPECTION AND FINAL ACCEPTANCE**

**10.1.** *MSY 331-1 (C) gereği yapılması gereken, malzemenin NİTELİKLERİNE UYGUNLUĞU'nun tespiti; malzemenin fiziki şartlarına uygunluğunun kontrolü ile stok numarası, parça numarası, üretici kodu vb. gibi idari şartname/sözleşmede belirtilen hususların tespitini kapsar.*

**10.2.** *Malzemelerin Türkiye'de gümrükten çekilmesini müteakip, İdare tarafından oluşturulacak heyetçe, bu idari şartname, varsa ilgili teknik şartname (varsa prospektüs, şema v.b. dahil), hususlar ile karar, değerlendirme sonuç raporu, proforma fatura, sevk faturası, varsa stok ve/veya parça numarası değişikliğine ilişkin madde 10.9.3 ve 10.9.4'te belirtilen idarenin uygun görme yazısı esas alınarak İdarenin uygun göreceği yerde muayene ve tesellüm işlemleri yapılacaktır.*

**10.3.** *Malın İdare tarafından oluşturulacak muayene komisyonu tarafından yapılan muayenesi ve/veya testi sonunda ret kararı verilmesi durumunda, İdare tarafından tespit edilen hata, noksanlık ve işletme kusurları Yükleniciye tebliğ edilecek ve bunların giderilmesi için veya Yüklenicinin talebi üzerine malzemenin ikinci muayenesine (itiraz muayenesi) sevk için, muayene sonucunun kendisine tebligatı yapıldıktan sonra **20** (yirmi) günlük bir süre verilecektir. Tanınan süre içerisinde söz konusu eksik/aksak hususlar giderilmediği veya birinci muayene sonucuna itiraz edilmediği takdirde birinci muayene sonucunda verilen rapor taraflar için kesin olacaktır.*

**10.4.** *Yüklenicinin birinci muayene sonucunda ortaya çıkan eksik/aksak hususları gidermesi veya birinci muayene sonucuna itiraz etmesi halinde itiraz muayenesi yapılacaktır. Bu muayene sonucunda verilecek rapor taraflar için kesin ve delil sözleşmesi niteliğindedir.*

**10.5.** *İdare, reddedilen malzemeleri her türlü masrafı Yükleniciye ait olmak üzere Yüklenici tarafından bildirilen yurt dışı iade adresine sevk edecektir. İade işlemi malzemenin İdarenin ülkesine sevk edildiği sevk vasıtası ile yapılacaktır. Yüklenici bu hususun kendisine tebliğ tarihinden itibaren **10** (on) günlük süre içerisinde iade adresini İdareye yazılı olarak bildirmez ise; İdare bu malzemelerin tabi tutulacağı işlem hakkında karar vermekte serbest olacaktır. Böyle bir durumda Yüklenici herhangi bir hak talebinde bulunmayacaktır.*

**10.6.**Malzemenin değiştirme ve arızanın giderilmesi maksadıyla yapılacak tüm masraflar, Yükleniciye ait olacak, malzemenin Türkiye’de reddedilmesi ve hata, noksanlık veya işletme kusurlarının Yüklenicinin ülkesinde giderilmesi halinde malzeme İdareye CIF olarak sevk edilecektir.

**10.7.**Yüklenici veya kanunî vekili muayenelerde bulunabilir. Bulunmadığı taktirde muayeneler sonunda tanzim edilecek raporu peşinen ve aynen kabul etmiş sayılır.

**10.8.**Numune alınarak yapılan muayenelerde eksilecek türde olan malzemeler için (su, likit, yağ vb.) Yüklenici numune için ihtiyaç duyulan miktar kadar malzemeyi fazladan göndermeyi taahhüt edecek, muayenede eksilen miktarı ücretsiz olarak tamamlayacaktır.

**10.9.**Malzeme Yüklenici tarafından alım aşamasında teklif edilen ve İdare tarafından kabul edilen stok numarası, üretici/dizayner kodu, parça numarası ile teslim edilecektir. Ancak;

**10.9.1.**Üretici/dizayner kodu ülkelerin resmi kurumu olan malzemelerin muayenesinde, ilgili ülkelerin resmi kurumlarının malzemeyi daha önce tedarik ettiği satıcılardan temin edilmesi şartı aranacak, **EK–A** listede belirtilen üretici/dizayner kodu dikkate alınmayacaktır.

**10.9.2.**Malzemelerden uluslararası bir stok numarası ile tanımlanamamış olanların muayenesinde stok numarası dikkate alınmadan üretici/dizayner kodu ve parça numarası kontrolü yapılacaktır.

**10.9.3.**Son teklif verme tarihinden sonraki herhangi bir aşamada, teslimi taahhüt edilen malzemelerden; üretimden kaldırılmış olması, eskisinin yerine yeni parça numaralı malzeme üretilmesi, malzemenin modifikasyona uğraması gibi nedenlerle stok/parça numarası değiştirilenler için parça no ve/veya stok no değişikliğine ilişkin üreticiden teyitli firma talepleri diğer teklifler de göz önünde bulundurularak rekabeti önleyici ve eşişliği zedeleyici şartların oluřmadığıнын tespit edilmesi ve İdare tarafından uygun bulunması halinde kabul edilebilecektir.

**10.9.4.**İstekli tarafından teslimi taahhüt edilen malzemenin **EK–A**’daki ilgili stok numarası altında bulunan herhangi bir üretici/dizayner kodu ve karşılığı parça numarası ile teslim edilmesi ve İdare tarafından uygun bulunması halinde kabul edilebilecektir.

**10.10.**Hizmet alımlarında; hizmetin hitamında İdare tarafından düzenlenecek Hizmet Kabul Onayına istinaden kesin kabul işlemleri tamamlanacaktır.

*10.1. “Feature Conformity” of the item(s) is/are determined by the checking other specifications (like stock number, part number, cage code, etc. stated in administrativespecifications/contract) and if necessary, additional the controlling physical conformity of the item(s) in accordance with MSY 331-1 (C).*

*10.2.After clearing the items from customs in Turkey, a committee assigned by the Administration shall perform inspection and acceptance procedures of the items, at a location which the TCGC designates, in accordance with this administrative specifications, proforma/shipping invoice, the Administration’s statement against conformity of the item(s) (please see article 10.9.3 and 10.9.4 ), tender evaluation report, tender resolution report and the relevant technical documents (such as technical specifications, prospectuses, diagrams, etc.), if any.*

*10.3.If the items are rejected in consequence of the inspection performed by the committee assigned by the Administration, then the Administration will notify the Contractor of the defects, deficiencies and the operational failures found in regards to the unaccepted material and will notify that 20 (twenty) days of time limit is determined by Administration to the Contractor for the removal of the problems or for the second inspection if it is requested by the Contractor. If the Contractor does not correct these problems within the required period or does not request a second inspection, then the inspection will be binding for both sides.*

*10.4.If the Contractor objects to the result of the first inspection, then the second inspection will be done accordingly and the result of the second inspection will be binding for both sides.*

*10.5.The Administration shall ship the rejected items to the return address in any other country preferred by the Contractor and all expenses regarding the shipment and insurance shall be borne by the Contractor. The item shall be returned via the same type of transportation vehicle by which the item is shipped to Administration’s country. If the Contractor does not notify the return address within 10 (ten) days starting from the notification date of rejection, the Administration is free to decide what to do regarding the rejected item. In this case, the Contractor shall not claim any right.*

*10.6.All expenses regarding the replacement or correction of the item(s) shall be borne by the Contractor. If the defects, deficiencies and the operational failures found in regards to the unaccepted item(s) is corrected outside Turkey, the item(s) shall be delivered according to CIF method to the TCGC.*

*10.7.The Contractor or its authorized representative may attend to the inspections. Otherwise the Contractor shall be deemed to exactly accept the report to be arranged as a result of the inspection.*

*10.8.The Contractor shall guarantee to deliver extra amount of items necessary for inspections made by sampling the materials such as water, oil etc. The Contractor shall complete the quantity that is consumed during inspection.*

*10.9.The Contractor shall deliver the item(s) with the same Part Number, Cage Code and Stock Number as quoted and accepted by the Administration in the tender. However;*

*10.9.1.In case the cage code of the item(s) describes a government entity or office, the cage codes listed in Annex-A shall not be taken into consideration in the inspection. The inspection shall be made in accordance with those government entities’ procurement history of the item(s).*

*10.9.2.The inspection for the items which do not have a National Stock Number will be made by checking the quoted and accepted Part Number and Cage Code.*

10.9.3. After the contract is awarded, the confirmations taken from the manufacturer, in cases of stock/part number changes due to the reasons such as; modification, obsolescence or being superseded can be accepted for the item(s) that the Contractor is obligated to deliver. This determination shall be made by the Administration.

10.9.4. The items that the Contractor is obligated to deliver, can be delivered with any of the cage codes and part numbers listed under the Stock Numbers in Annex-A, and this issue isn't accepted as a direct reason for rejection.

10.10. For the service purchases, final acceptance shall be made according to the Service Acceptance Form.

## 11. ÖDEME PAYMENT

11.1. Ödeme Türkiye'deki kesin kabulden sonra İdare tarafından ilgili Yurtdışı Temsilciliğe verilecek yazılı talimat ile yapılacaktır.

11.2. Hizmet alımlarında ödeme madde 10.10'a göre düzenlenecek hizmet kabul onayına istinaden ve madde 11.1'e uygun olarak yapılacaktır.

11.3. Kazandıkları bedel karşılığı olarak **EK-C**'deki formda ve **EK-Ç**'de listelenen bankalardan herhangi biri tarafından verilmiş "Avans Teminat Mektubu"nu İdareye sunan Yüklenicilere peşin ödeme yapılacaktır.

11.1. The payment shall be made after Final Acceptance in Turkey. Administration's Attaché / Liaison Office shall make the payments upon written instruction of Administration.

11.2. For the service purchases, payment shall be made in the same method stated in the article 11.1. and in respect of article 10.10, Service Acceptance Form.

11.3. Prepayment can only be made if the contractor submits an "Advance Payment Bond" for the awarded total price, in the format specified in Annex-C and received from one of the Banks listed in Annex-Ç.

## 12. MÜCBİR SEBEPLER FORCE MAJEURE

12.1. Taraflar, mücbir sebep hallerinden dolayı bu şartname kapsamında yapılan alımlardan doğan yükümlülüklerini vadesinde yerine getiremediği takdirde kusurlu olmayacaktır.

12.2. Mücbir Sebep hali, bu durumun ortaya çıkmasından itibaren en geç 20 gün içinde İdareye yazılı olarak bildirilecektir. Mücbir Sebep hali ve taahhüdün ne kadar gecikeceği Yüklenicinin ülkesindeki resmi makamlardan (mahalli Ticaret Odaları, Belediyeler, vb.) alınacak bir belge ile tevsik edilecek ve bu belge Türkçe tercümesi ile birlikte noter ve Türk makamlarınca onaylanacaktır.

12.3. İdare ya da Yüklenici Mücbir Sebep halinin meydana gelmesi nedeniyle fiyat ayarlaması veya ilave hak talebinde bulunmayacaktır.

12.4. Mücbir sebep halleri: Yüklenicinin taahhüdünü kısmen veya tamamen yerine getirememesine neden olarak, aşağıda belirtilen mücbir sebep halleri göz önüne alınacaktır.

12.4.1. İmalatın yapıldığı işyeri, fabrika ve mınıtkada taahhüdü önemli ölçüde etkileyen grev, lokavt, ayaklanma ve taşımada avarya hali olması.

12.4.2. Olağanüstü tabiat olayları, zelzele, yangın, su baskını meydana gelmesi, kara, deniz ve hava kazalarının vuku bulması, salgın hastalık ve kıtlık olması veya bu nedenler ile giriş ve çıkışın işçi veya malzeme ulaşımının engellenmesi.

12.4.3. Kısmi veya genel seferberlik ilanı.

12.4.4. Türk resmi makam ve mercileri veya Yüklenicinin/imalatçının memleketindeki resmi makamların karar ve işlemleri. Malzeme ihraç lisansına tabi ise ihraç lisansının alınamaması veya ihraç lisansının iptal edilmesi sonucunda ithalatın imkansız hale gelmesi veya gecikmesi.

12.5. İdare Mücbir sebep halleri nedeniyle sevk edilemeyen malzemelerin siparişini iptal etme hakkını saklı tutar.

12.6. Yüklenici, İdareden resmi siparişi almasını müteakip malzemeleri/hizmetleri temin edeceği üreticiler ile derhal irtibata geçecektir. Malzemelerin bir bölümünün/tamamının üreticiler tarafından üretimden kalkması nedeniyle Yükleniciye teslim edilemeyeceğinin anlaşılması halinde, Yüklenici İdarenin resmi sipariş tarihinden itibaren 30 takvim günü içerisinde sipariş konusu malzemelerin üretimden kalktığını bildiren üretici firmalardan alacağı konuya ilişkin orijinal yazıyı onaylı Türkçe tercümesi ile birlikte Türk makamlarınca onaylanmış olarak İdareye verecektir. Bu süreden sonra yapılacak talepler İdare tarafından kabul edilmeyecektir.

12.1. The parties shall not be in default because of any failure to perform due to the events of Force Majeure.

12.2. The Contractor shall submit a document obtained from the local authorities in the Contractor' country (Chamber of Commerce, Municipality, etc.) indicating the explanation of Force Majeure event and possible delay period for the delivery to TCGC within 20 days from emerging of such Force Majeure event. A local

notary public and Turkish Consulate in the Contractor's country shall approve such document and its translation into Turkish language.

12.3.The Administration or Contractor shall not request a price adjustment or extra rights due to such Force Majeure conditions.

12.4.Force Majeure Conditions: The below mentioned Force Majeure conditions which may compel the Contractor to fail to fulfill his obligations partly or fully, will be taken into consideration.

12.4.1.Events at factories and areas where the manufacturing occurs, which will adversely affect commitment such as strike, riot, civil commotion and average in transportation.

12.4.2.Extraordinary natural events, earthquake, fire, flood, land, sea and air accidents, epidemic or famine and resulting limitation of the entry to and exit from such places, restriction of labor and material transport.

12.4.3.Declaration of general or partial mobilization.

12.4.4.The acts or decisions of the official authorities within the Contractor's/ manufacturer's or Administration's country result in preventing the Contractor or the Administration from doing their responsibilities. If the system is subject to export license, not being able to import the item or delay of import of the item because of not being able to receive Export License or cancellation of Export License.

12.5.The Administration reserves its right to cancel the order of the undelivered items due to the Force Majeure conditions

12.6.Contractor shall immediately contact the manufacturer(s) of awarded goods/services following the purchase order. In case it is determined that the whole or a part of the items cannot be delivered to the Contractor (by the manufacturers) after receipt of the formal purchase order from the Administration, the Contractor shall notify the Administration that the items were obsolete/out of production and prove such situation with a written document (original copy) obtained from the manufacturers of the items along with the Turkish Translation approved by Turkish Authorities only in the period of 30 (thirty) days following the purchase order. Otherwise, no Force Majeure shall be granted.

### **13. RESİM, VERGİ VE MASRAFLAR TAXES, DUTIES, LEVIES AND EXPENSES**

**13.1.**Malzemelerin FOB/FCA (INCOTERMS 2000) teslimine kadar tahakkuk edecek (Due Agent, Due Carrier masrafları dahil) teklif hazırlanması, muayene, paketleme, taşıma v.b. ilişkin her türlü vergi, resim, harç ve diğer tüm masraflar Yükleniciye; FOB/FCA (INCOTERMS 2000) tesliminden sonraki nakliyat, sigorta, gümrük, vergi masrafları ve diğer masraflar İdareye aittir. Teminat Mektupları hazırlanması (gerektiğinde) için gerekli tüm masraflar Yükleniciye aittir.

**13.2.**Yurtdışında muayene ve/veya testlere gerek duyulması halinde, muayene ve testlere ilişkin her türlü masraflar (İdare heyetinin yol, iaaşe ve ibate masrafları hariç) Yükleniciye aittir.

13.1.All taxes, duties, levies and other expenses until FOB/FCA (INCOTERMS 2000) delivery of the items that may incur related to the preparation of proposals, inspection, packing, handling, inland shipping, etc. shall be borne by the Contractor; whereas insurance, transportation, customs, tax expenses subsequent to FOB/FCA (INCOTERMS 2000) delivery shall be assumed by the Administration. All expenses (either in Turkey or in foreign countries) for Performance Bonds or Advance Payment Bonds (when requested) shall be borne by the Contractor.

13.2.All expenses relating to the inspection and/or tests of the items (if required) shall be borne by the Contractor (except travel, per-diem and lodging expenses of the Administration's staff).

### **14. FESİH ,YASAKLAMA TERMINATION, DEBAR**

**14.1.**Teklifinde belirtmiş olduğu teslim süresi içerisinde malzemeyi mücbir sebep halleri dışında sevk etmeyen isteklilere ek süre verilip verilmemesinde İdare serbesttir.

14.1.Administration is free to provide additional time or not for the Contractors who cannot deliver the items within the delivery period stated in their proposals.

## 15. MÜTEFERRİK HUSUSLAR VE ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

15.1. Teklif veren istekliler bu alıma ait bilgileri gizli tutacağını alınan malzemeler konusunda üçüncü taraflar ve yetkisiz kişilere açıklamayacağını kabul etmiş sayılır.

15.2. Anlaşmazlıkların çözümünde T.C. Ankara Mahkemeleri yetkilidir.

15.3. İdarenin, Ataşe/İrtibat Ofisleri aşağıda belirtilmiştir.

15.1. *The bidders shall be deemed accepted not to disclose any information about this tender to any irrelevant third party.*

15.2. *Ankara/Turkey courts are competent for the settlement of disputes.*

15.3. *Attaché/liaison offices of the administration are as follows:*

### **KOBLENZ-ALMANYA:**

BNB. KADİR DEMİR  
TURKISCHE VERBINDUNGS STELLE  
BEIM BWB POSTFACH  
7360 D-56057 KOBLENZ/DEUTSCHLAND  
TEL : +49.261.400 1383  
FAX : +49.261.988.5820 / 21

### **WASHINGTON-A.B.D.:**

YB. CEM GÜLHAN / YZB. ATILLA BOZKURT  
TURKISH EMBASSY  
OFFICE OF THE DEFENSE ATTACHÉ  
NAVAL PROCUREMENT OFFICE  
2202 MASSACHUSETTS AVE. N.W.  
WASHINGTON D.C. 20008 USA  
TEL : +1.202.939 1865 OR 1870  
FAX : +1.202.387 7249

**INTERNET ADRESİ:** <http://www.sgk.tsk.tr>

İş bu şartname 15 maddeden ibarettir.

This Administrative Specification consists of 15 (fifteen).

### **EKLER** :

- EK – A** (Satın Alınacak Malzeme Listesi)  
**EK – B** (Parça Numarası Teyit Belgesi)  
**EK – C** (Avans Teminat Mektubu Formu)  
**EK – Ç** (Teminat Verilebilecek Bankaların Listesi)

### **ANNEXES**

- Annex-A : List of Items/Services to Be Procured*  
*Annex-B : Part Number Confirmation Letter*  
*Annex-C : Advance Payment Bond*  
*Annex-Ç : List of Banks for the Bond*

**O N A Y**  
02 / Mart / 2011

(İMZALI)  
İhsan ÖZDEMİR  
Dz.Kur.Kd.Alb.  
Kurmay Başkanı Vek.



## STOK/PARÇA NUMARASI TEYİT BELGESİ

(ÜRETİCİ FİRMANIN LOGOSU)

XYZ TİC.A.Ş. (Üretici firmanın adı ve adresi  
buraya yazılacaktır)Adres :  
Tel :  
Faks :  
Tarih : .../.../ 2009

S.G.K.İğİ İhale Dosya Numarası: (SG-09-801, SG-09-802 vb.)

Firmamız tarafından üretilen aşığıdaki stok/parça numaraları karşılarında belirtilen nedenlerle değiştirilmiştir. Yeni stok/parça numaralı malzemelerin eski stok/parça numaralı malzemelerle şekil/ölçü/yapısallık, uyumluluk ve fonksiyonellik bakımından tamamen uygun olduklarını teyit ederiz.

ESKİ P/N ESKİ S/N	YENİ P/N YENİ S/N	DEĞİŞİKLİĞİN NE OLDUĞU	DEĞİŞİKLİĞİN NEDENİ

(İmza)

Ad SOYAD  
Unvan/Görev  
(Üretici Yetkilisi)

## AVANS TEMİNAT MEKTUBU

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
No:.....

İdarenizce yapılan ihale sonucunda [*işin adı*] işini taahhüt eden yüklenici [*yüklenicinin adı*]'nın 4734 sayılı kanun ile bu kanunun 3.b istisna alımları maddesine istinaden çıkarılan 29 Nisan 2004 gün ve 2004/7388 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ve 4735 sayılı Kanun ile ihale dokümanı ve sözleşme hükümlerini yerine getirmek üzere vermek zorunda olduğu avans teminat tutarı [*avans teminat tutarı*] .....<sup>1</sup> [*bankanın veya özel finans kurumunun adı*] garanti ettiğinden, bu avansın her ne sebep ve suretle olursa olsun geri alınmasının gerekmesi halinde,

Protesto çekmeye, hüküm ve adı geçenin iznini almaya gerek kalmaksızın ve adı geçen ile idareniz arasında ortaya çıkacak herhangi bir uyuşmazlık ve bunun akıbet ve kanuni sonuçları dikkate alınmaksızın, yukarıda yazılı tutarı ilk yazılı talebiniz üzerine derhal ve gecikmeksizin idarenize nakden ve tamamen, talep tarihinden ödeme tarihine kadar geçen günlere ait kanuni faiziyle birlikte ödeyeceğimizi [*bankanın veya özel finans kurumunun adı*]'nın imza atmaya yetkili temsilcisi ve sorumlusu sıfatıyla ve [*banka/özel finans kurumu*] ad ve hesabına taahhüt ve beyan ederiz.

Bu garanti, avans ödemesinin yapıldığı tarihte başlayacaktır.

**(Teminat Mektubu Süresiz olduğu takdirde)**

Bu teminat mektubu süresiz olup, tarafınızdan yazılı talimat gönderilmediği takdirde geçerliliğini koruyacaktır.

**(Teminat Mektubu Süreli olduğu takdirde)**

Bu teminat mektubu ...../...../.....<sup>2</sup> tarihine kadar geçerli olup, geçerlilik süresi tarafınızdan yazılı tazmin talebinde bulunulmadığı ya da mektup elimize ulaştırılmadığı takdirde ..... dönemler halinde tarafımızdan uzatılacaktır.

İşbu teminat mektubunun tazmini halinde; tazmin tarihinde geçerli Merkez Bankası Döviz Satış kuru üzerinden ödeme yapılacaktır.<sup>3</sup>

[*bankanın veya özel finans kurumunun adı*]  
[*banka/özel finans kurumu şubesinin adı*] Şubesi  
[*banka/özel finans kurumu*] Yetkililerinin  
İsim, unvan ve imzası

NOT: 1-a) Yabancı bankaların veya benzeri kredi kuruluşlarının kontrgarantilerine dayanılarak verilecek mektuplarda, kontrgarantiyi veren yabancı banka veya kredi kuruluşunun ismi ve teminatın kontrgarantili olduğu belirtilecektir. Teklife esas para birimi Türk parası ise kontrgarantilere dayanılarak verilecek teminat mektupları Türk parası üzerinden düzenlenecektir.

1-b) İdari şartnamenin "Teklif ve ödemelerde geçerli para birimi" başlıklı maddesinde yabancı para birimi veya yabancı para birimleri cinsinden teklife izin verilmesi durumunda; istekliler, teminat mektuplarını tekliflerine esas para birimi üzerinden düzenleyeceklerdir.

2- Teminat mektubunun Türk parası dışında bir para birimi üzerinden düzenlenmesi halinde, teminat mektubunun sonuna "İşbu teminat mektubunun tazmini halinde; mektup tutarı ..... [İlgili Yabancı Para Birimi] olarak tarafınıza ödenecektir." paragrafına yer verilecek, ancak, teminat mektubu yabancı para birimi üzerinden düzenlenmekle birlikte, idarenin mali mevzuatı gereği ancak Türk parası cinsinden tahsilatın yapılabildiği durumlarda is, bu paragrafın yerine "İşbu teminat mektubunun tazmini halinde; mektup tutarı tazmin halinde geçerli Merkez Bankası döviz satış kuru üzerinden ödenecektir." paragrafına yer verilecektir.

<sup>1</sup> Yabancı para birimi cinsinden verilecek teminat mektuplarında buraya ilgili para birimi yazılacaktır.

<sup>2</sup> Bu tarih mahsup süreleri göz önünde bulundurularak idarece belirlenmelidir.

<sup>3</sup> Yabancı para birimi ile verilen teminat mektuplarında bulunacaktır.

**BANKA VE ÖZEL FİNANS KURUMLARI LİSTESİ**  
**LIST OF BANKS AND PRIVATE FINANCE INSTUTIONS**

S.No	Türü / Type	Adı / Name
1.	Kamu Yatırım / Public Investment	İLLER BANKASI
2.	Kamu Yatırım / Public Investment	İMKB TAKAS VE SAKLAMA BANKASI A.Ş.
3.	Kamu Yatırım / Public Investment	TÜRKİYE İHRACAT KREDİ BANKASI A.Ş.
4.	Kamu Yatırım / Public Investment	TÜRKİYE KALKINMA BANKASI A.Ş.
5.	TMSF Bünyesindeki Banka	BİRLEŞİK FON BANKASI A.Ş.
6.	Özel Yatırım / Private Investment	AKTİF YATIRIM BANKASI A.Ş.
7.	Özel Yatırım / Private Investment	DİLER YATIRIM BANKASI A.Ş.
8.	Özel Yatırım / Private Investment	GSD YATIRIM BANKASI A.Ş.
9.	Özel Yatırım / Private Investment	NUROL YATIRIM BANKASI A.Ş.
10.	Özel Yatırım / Private Investment	TÜRKİYE SİNAİ KALKINMA BANKASI A.Ş.
11.	Özel Yatırım / Private Investment	BANKPOZİTİF KREDİ VE KALKINMA BANKASI A.Ş.
12.	Özel Yatırım / Private Investment	CALYON YATIRIM BANKASI TÜRK A.Ş.
13.	Özel Yatırım / Private Investment	MERRILL LYNCH YATIRIM BANK A.Ş.
14.	Özel Yatırım / Private Investment	TAİB YATIRIM BANKASI A.Ş.
15.	Kamu Ticaret / Public Commercial	T.C. ZİRAAT BANKASI A.Ş.
16.	Kamu Ticaret / Public Commercial	TÜRKİYE HALK BANKASI A.Ş.
17.	Kamu Ticaret / Public Commercial	TÜRKİYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O.
18.	Özel Ticaret / Private Commercial	ADABANK A.Ş.
19.	Özel Ticaret / Private Commercial	AKBANK T.A.Ş.
20.	Özel Ticaret / Private Commercial	ALTERNATİFBANK A.Ş.
21.	Özel Ticaret / Private Commercial	ANADOLUBANK A.Ş.
22.	Özel Ticaret / Private Commercial	ŞEKERBANK T.A.Ş.
23.	Özel Ticaret / Private Commercial	TEKSTİL BANKASI A.Ş.
24.	Özel Ticaret / Private Commercial	TURKISH BANK A.Ş.
25.	Özel Ticaret / Private Commercial	TÜRK EKONOMİ BANKASI A.Ş.
26.	Özel Ticaret / Private Commercial	TÜRKİYE GARANTİ BANKASI A.Ş.
27.	Özel Ticaret / Private Commercial	TÜRKİYE İŞ BANKASI A.Ş.
28.	Özel Ticaret / Private Commercial	YAPI VE KREDİ BANKASI A.Ş.
29.	Özel Ticaret / Private Commercial	ARAP TÜRK BANKASI A.Ş.
30.	Özel Ticaret / Private Commercial	CITIBANK A.Ş.
31.	Özel Ticaret / Private Commercial	DENİZBANK A.Ş.
32.	Özel Ticaret / Private Commercial	DEUTSCHE BANK A.Ş.
33.	Özel Ticaret / Private Commercial	EUROBANK TEKFEN A.Ş.
34.	Özel Ticaret / Private Commercial	FİNANSBANK A.Ş.
35.	Özel Ticaret / Private Commercial	FORTİS BANK A.Ş.
36.	Özel Ticaret / Private Commercial	HSBC BANK A.Ş.
37.	Özel Ticaret / Private Commercial	İNG BANK A.Ş.
38.	Özel Ticaret / Private Commercial	MILLENNIUM BANK A.Ş.
39.	Özel Ticaret / Private Commercial	TURKLAND BANK A.Ş.
40.	Özel Ticaret / Private Commercial	ABN AMRO BANK N.V.
41.	Özel Ticaret / Private Commercial	BANK MELLAT
42.	Özel Ticaret / Private Commercial	HABİB BANK LİMİTED
43.	Özel Ticaret / Private Commercial	JP MORGAN CHASE BANK NATIONAL ASSOCIATION
44.	Özel Ticaret / Private Commercial	SOCIETE GENERALE S.A.
45.	Özel Ticaret / Private Commercial	UNICREDIT BANCA Dİ ROMA (*)
46.	Özel Ticaret / Private Commercial	WESTLB A.G.
47.	Katılım Bankası	AL BARAKA
48.	Katılım Bankası	TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.
49.	Katılım Bankası	ASYA KATILIM BANKASI A.Ş.
50.	Katılım Bankası	KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.
51.	Katılım Bankası	TÜRKİYE FİNANS KATILIM BANKASI A.Ş.